

Curriculum Vitae

[CV – English Version](#)

Persönliche Angaben **Manolis Marudis Ulbricht**

Männlich, geboren 1983 in Berlin, Deutschland

Adresse Freie Universität Berlin, Habelschwerdter Allee 45 (Raum JK 31/305), D-14195 Berlin

Telephon +49 - (0)30 - 838 62742

E-Mail manolis.ulbricht@fu-berlin.de

Webseite http://www.geisteswissenschaften.fu-berlin.de/we02/institut/mitarbeiter/wimi/marudis_ulbricht/index.html

Beruf Promovierter Byzantinist

Wissenschaftlicher Mitarbeiter an der Freien Universität Berlin

Forschungsschwerpunkte

- Byzanz und der Früh-Islam: Muslimisch-christliche Beziehungen & polemisch-apologetische Literatur
- Orthodoxe Theologie und ost-kirchliche Heterodoxien
- Koranwissenschaft und christliche Koranübersetzungen: Das 'Corpus Coranicum Christianum'
- Byzantinische Hymnologie und Psalmodie

Studium

Nov. 2012 – Juli 2015 Promotion in Byzantinistik, Freie Universität Berlin (*summa cum laude*)

Titel „Coranus Graecus. Die älteste überlieferte Koranübersetzung in der «Ἀναρτομὴ τοῦ Κορανίου» des Niketas von Byzanz. *Einleitung, Text, Übersetzung, Kommentar*“ [1.261 Seiten, III Bde.]

Betreuer Prof. Dr. Johannes Niehoff-Panagiotidis (Byzantinistik)
Prof. Dr. Angelika Neuwirth (Arabistik)

Okt. 2010 – Sept. 2012 Forschungsaufenthalt in Damaskus

- Traditionelle Islamwissenschaften (Koran, Glaubenslehre, Hadith) an der Umayyaden-Moschee
- Recherche in orthodoxen Klöstern in Syrien, Libanon und Ägypten (Klöster Hamatūra [ein Monat], Katharinen-Kloster/ Sinai, Balamand, Bkeftin et al.)
- Unterricht in Klassischem Arabisch am Institut français du Proche-Orient (höchstes Niveau)

April 2003 – Okt. 2010 Studium an der Freien Universität Berlin und der Humboldt-Universität zu Berlin
Abschluss: Magister Artium, Gesamtnote: 1,0

- Geschichte (Hellenismus & Spät-Antike) [Hauptfach, FU Berlin]
- Islamwissenschaft (Koranwissenschaft & Früh-Islam) [Nebenfach, FU Berlin]
- Evangelische Theologie (Orthodoxie/ Ostkirchen- & Dogmengeschichte) [Nebenfach, HU Berlin]

Magisterarbeit „Die Fragmente einer griechischen Koranübersetzung aus dem Vat. gr. 681“

Okt. 2005 – Sept. 2007 Studium der Orthodoxen Theologie & Antiken Geschichte, Nationale Universität Athen

Okt. 2002 – März 2003 Studium des Wirtschaftsingenieurwesens, Technische Universität Berlin

Aug. 2000 – Juni 2002 Abitur, Fichtenberg-Oberschule (Berlin)

Leistungskurse: Französisch und Musik (Gesamtnote: 1,5)

Sept. 1999 – Juli 2000 11. Klasse an der Unidad Educativa Instituto Experimental (Puerto La Cruz, Venezuela)

Werdegang

- Seit April 2016 Wissenschaftlicher Mitarbeiter am Lehrstuhl der Berliner Byzantinistik, FU Berlin
Lehrstuhlinhaber: Prof. Dr. Johannes Nierhoff-Panagiotidis
- Seit März 2016 Wissenschaftlicher Mitarbeiter & Projekt-Koordinator bei Prof. Dr. Dimitri Gutas, FU Berlin
„Aristotle's *Poetics* in the West (of India) from Antiquity to the Renaissance. A Multilingual Edition with Studies of the Cultural Contexts of the Syriac, Arabic, Hebrew and Latin Translations“ (Einstein Stiftung)
- Okt. 2013 – März 2016 Wissenschaftlicher Mitarbeiter am SFB 980 bei Prof. Dr. Angelika Neuwirth, FU Berlin
„Episteme in Bewegung – Wissenstransfer von der Alten Welt bis in die Frühe Neuzeit“
Teilprojekt A05 „Von Logos zu Kalām: Figurationen von Sprachwissen in der vorderorientalischen Spätantike“
2011 – 2012 Übersetzungen Alt-Griechisch/ Latein ins Deutsche für Prof. Dr. Heinz Ohme
Lehrstuhl für Kirchen- und Konfessionskunde/ Ostkirchenkunde, Humboldt-Universität zu Berlin
Tätigkeitsbereich Byzantinisch-orthodoxe & römisch-katholische Quellentexte zu den sog. Kirchenschismata (9./ 11. Jh.)
- Febr. – April 2010 Übersetzungen Spanisch–Deutsch für Prof. Dr. Francisco J. González Ponce
Die Fragmente der Griechischen Historiker. Teil V, BrillOnline *Reference Works*
Tätigkeitsbereich Beiträge zu Griechischen Historikern und Geographen
- März 2008 – Sept. 2010 Mitarbeit beim Projekt *Corpus Coranicum* – Projektleitung: Prof. Dr. Angelika Neuwirth
Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften
Tätigkeitsbereich Eruierung und Bearbeitung griechischer spätantiker Intertexte zum Koran
- Dez. 2008 – Sept. 2010 Studentische Hilfskraft von Prof. Dr. Heinz Ohme
Lehrstuhl für Kirchen- und Konfessionskunde/ Ostkirchenkunde, Humboldt-Universität zu Berlin
Tätigkeitsbereich Byzantinisch-orthodoxe & römisch-katholische Quellentexte zu den sog. Kirchenschismata (9./ 11. Jh.)
- März 2008 – Dez. 2008 Studentische Hilfskraft von Prof. Dr. Hans-Joachim Gehrke
Präsident des Deutschen Archäologischen Instituts, Berlin
Tätigkeitsbereich Redaktionsarbeit für *Klio (De Gruyter)*; Mitarbeit bei *Die Fragmente der Griechischen Historiker. Teil V*
- Juli – Sept. 2005 Praktikum: Internationale Weiterbildung und Entwicklungshilfe (InWEnt gGmbH), Deutschland
Außenbüro: Amman, Jordanien
Tätigkeitsbereich EMWater Project: Efficient Management of Wastewater
- Okt. 2003 – Febr. 2004 Praktikum: Shanghai Volkswagen Co., Ltd.
Standort: Shanghai/ Anting, VR China
Tätigkeitsbereich Planungsabteilung/ Karosseriebau: Taktzeitreduzierung beim VW-Polo 240 und 241

Auszeichnungen

Dissertation

- [GSCO Preis 2017](#) von der Gesellschaft zum Studium des Christlichen Ostens
- [Nachwuchspreis 2017](#) des Mediävistenverbandes e. V.
- [Ernst-Reuter-Preis 2016](#) der Freien Universität Berlin

Lehre

- Offizielle Würdigung des Lehrprojekts „[Digitalisierung der Philologie – Das Corpus Coranicum Christianum](#)“ durch den Präsidenten der FU Berlin bei der [Preisverleihung](#) des zentralen Lehrpreises 2016

Sprachen

Deutsch (Muttersprache), Griechisch (Muttersprache, Athen 2005–2007), Arabisch (verhandlungssicher, Syrien 2010–12), Spanisch (verhandlungssicher, Venezuela 1999–2000), Englisch (fließend), Französisch (fließend, Québec/ Frankreich 2001), Italienisch (gut, Italien 2009/13/14), Chinesisch (Grundkenntnisse in Schrift & Sprache, China 2003–04); Alte Sprachen: Hebraicum (Note 1,0), Graecum (Note 1,0), Latinum (Note 1,1), Klassisches Syrisch (Grundkenntnisse)

| | |
|--------------------------------|---|
| Stipendien | Friedrich-Ebert-Stiftung (Grundförderung 2006–10), Studienstiftung des deutschen Volkes (Promotionsförderung 2011–14); Deutscher Akademischer Austauschdienst (DAAD) (Forschungsstipendium: Syrien 2010–11; Kongressreise: Belgrad 2016; Vortragsreise: Mexiko-Stadt 2017; Sprachkurs: Damaskus 2006), FU Berlin (PROMOS/ DAAD) (Sprachkurs: Damaskus 2010), ERASMUS (Auslandsstudium: Athen 2005–06) |
| Wissenschaftsmanagement | |
| Projektkoordination | <ul style="list-style-type: none"> • Drittmittelprojekt „Aristotle's Poetics in the West (of India)“ (Einstein Stiftung Berlin), FU Berlin • Leiter des Lehrprojekts „Digitalisierung der Philologie – Das Corpus Coranicum Christianum“ |
| Akademische Tätigkeiten | <ul style="list-style-type: none"> • Herausgeber (et. al.) der Reihe <i>Islamic History and Thought</i>, Gorgias Press, Piscataway (NJ)/ USA • Veranstalter (et. al.): Internationaler Workshop From Oriens Christianus to Islamic Near East (Dez. 2017), FU Berlin |
| Organisation | <ul style="list-style-type: none"> • Internationale Konferenz Why We (Should) Translate Science/Philosophy (24.–25.11.16), FU Berlin • Internationale Konferenz Typology – Strategies of Reenactment and Fulfilment in the Milieu of the Qur'an and its Exegesis (15.–16.07.2015), SFB 980, FU Berlin |
| Betreuung | <ul style="list-style-type: none"> • Praktikum: Erstellung einer digitalen Edition des Coranus Graecus (Okt. 2014 – Juli 2015) • Mentor der Friedrich-Ebert-Stiftung (2013–2015) |
| Gremien | <p>Berufungskommission</p> <ul style="list-style-type: none"> • Junior-Professur Arabistik, FU Berlin (2014) <p>Promotionskommissionen</p> <ul style="list-style-type: none"> • Brigitta Schrade (Fach: Byzantinistik), FU Berlin (27.07.017) • Stefan Bauhaus (Fach: Lateinische Philologie), FU Berlin (2017) • Nikolas Pissis (Fach: Neogräzistik), FU Berlin (28.06.2017) • Ibrahim Khedr (Fach: Arabistik), FU Berlin (05.07.2017) • Gregory Carlock (Fach: Arabistik), FU Berlin (27.06.2017) [Stellvertreter] <p>Promotionskommissionen (Anfrage erhalten)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Arpine Hoherz, geb. Gevorgyan (Fach: Vergleichende und Indogermanische Sprachwissenschaft), FU Berlin • Nils Purwins (Fach: Iranistik), FU Berlin <p>Auswahlkommissionen</p> <ul style="list-style-type: none"> • European Delegation (Vorsitzender & Auswahl), Gemeinnützige Hertie-Stiftung (2013, 2014) • „Aristotle's Poetics in the West (of India)“ (Koordination & Auswahl), FU Berlin (2016, 2017) • Studienstiftung des deutschen Volkes (Auswahl), Berlin/ Magdeburg (2015, 2016) |
| Netzwerke | <ul style="list-style-type: none"> • Göres-Gesellschaft zur Pflege der Wissenschaft • DAFBS Deutsche Arbeitsgemeinschaft zur Förderung Byzantinischer Studien • GSCO Gesellschaft zum Studium des Christlichen Ostens • Ernst-Reuter-Gesellschaft der Freunde, Förderer und Ehemaligen der Freien Universität Berlin e. V. • fellows & friends Netzwerk ehemaliger Stipendiaten der <i>Gemeinnützigen Hertie-Stiftung</i> • AlumniNet Netzwerk ehemaliger Stipendiaten der <i>Studienstiftung des deutschen Volkes</i> • FES-Ehemalige e. V. Netzwerk ehemaliger Stipendiaten der <i>Friedrich-Ebert-Stiftung</i> • Delegierter (2012) und Mitglied des Koordinationsteams (2013, 2014) der European Delegation für das Harvard Project for Asian and International Relations (HPAIR) in Taipei, Dubai und Tokyo • nefia Netzwerk für internationale Aufgaben – Stiftungskolleg und Mercator Kolleg Alumni e. V. |
| Persönliches | |
| Audienz | Private Zusammenkunft mit Papst em. Benedikt XVI. zur Präsentation der Dissertation „ Coranus Graecus “ (20.12.2015) & persönliche Korrespondenz bzgl. der Publikation (2016/17) |
| IT-Kenntnisse | Classical Text Editor ; Mellel ; Apple Macintosh; MS Office |

Akademischer Anhang

Lehre

- Sommersemester 2017 [Einführung in die Byzantinistik – Methodenkurs. Einführung in das Studium der Philologie, Übung Nr. 16271](#)
- Wintersemester 2016/17 [Byzantinisches Griechisch – Byzanz und der Islam. Die historischen Ursprünge der christlich-muslimischen Polemik, oder: des interreligiösen Dialoges, Übung Nr. 16273](#)
- Wintersemester 2016/17 [Forschungspraktikum an der Berliner Byzantinistik \(FU Berlin\), Kurs Nr. 16284, drei Praktikanten](#)
- Sommersemester 2016 [Byzantinische Literatur – Von Konstantin dem Großen bis zum Großen Schisma. Einführung in das Quellenstudium byzantinisch-theologischer Texte, Lektürekurs Nr. 16274](#)
- Wintersemester 2014/15 [Forschungspraktikum – im Rahmen der Initiative *Forschungsorientierte Lehre* am SFB 980 \(Teilprojekt A05\), FU Berlin, 4 SWS, drei Praktikanten](#)
- Sommersemester 2014 [Forschungspraktikum – im Rahmen der Initiative *Forschungsorientierte Lehre* am SFB 980 \(Teilprojekt A05\), FU Berlin, 4 SWS, drei Praktikanten](#)

Publikationen

- Monographie • „Coranus Graecus. Die älteste überlieferte Koranübersetzung in der «Ἀνατροπὴ τοῦ Κορανίου» des Niketas von Byzanz. *Einleitung, Text, Übersetzung, Kommentar*“, Dissertation [3 Bände], Freie Universität Berlin 2015, in Vorbereitung für: *Studi e testi* (Biblioteca Apostolica Vaticana), Vatikan
- Artikel • الترجمة الأولى للقرآن الكريم من القرن ٨ / ٩ م في سجال نيكيتاس البيزنطي (القرن ٩ م) مع الإسلام باسم „تفنيد القرآن“, *Chronos – Revue d'histoire de l'Université de Balamand/ Lebanon XXV*, 2012, S. 33–58
- „Coranus Graecus. The Greek Translation of the Qur'an“ [in Vorbereitung]
- Beiträge • „Euthymios, the monk“, *Christian-Muslim-Relation*, vol. 3, Leiden (Brill), 2011, S. 523–531
- „Nicetas of Byzantium“, *Christian-Muslim Relations. A Reader (600-1500)*, Hrsg. David Thomas [in Vorbereitung]
- „John of Damascus“, *Christian-Muslim Relations. A Reader (600-1500)*, Hrsg. David Thomas [in Vorbereitung]
- „Euthymios Monachos“, *Lexikon Byzantinischer Autoren*, Hrsg. Alexander Riehle et. al. [eingereicht]
- „Nicetas of Byzantium“, *Lexikon Byzantinischer Autoren*, Hrsg. Alexander Riehle et. al. [eingereicht]
- Rezensionen • „K. Förstel: Schriften zum Islam von Arethas und Euthymios Zigabenos und Fragmente der griechischen Koranübersetzung“, *Journal of Religious and Cultural Studies*, vol. 62.4 (2010), Leiden (Brill), S. 394–397
- „A. Bahkou: *Defending Christian Faith. The Fifth Part of the Christian Apology of Gerasimus*, Berlin et al. (De Gruyter) 2015“ [im Druck: [Theologische Literaturzeitung](#)]
- „R. Gleil/ R. Tottoli: *Ludovico Marracci at work. The evolution of his Latin translation of the Qur'an in the light of his newly discovered manuscripts. With an edition and a comparative linguistic analysis of Sura 18*, Wiesbaden (Harrassowitz) 2016“ [im Druck: [Orientalistische Literaturzeitung](#)]
- Übersetzungen Aus dem Spanischen ins Deutsche
- „Zenothemis“ (FGrHist 2054, BrillOnline Reference Works)
 - „Phileas von Athen“ (FGrHist 2038, BrillOnline Reference Works)
 - „Alexandros von Myndos“ (FGrHist 2201, BrillOnline Reference Works)
 - „Euthymenes von Massalia“ (FGrHist 2207, BrillOnline Reference Works)

| | |
|---|---|
| Berichte | <ul style="list-style-type: none"> • „The Byzantine translation of the Qurʾān from the eighth/ ninth century CE and its role in the polemic of Nicetas of Byzantium“, Comparative Oriental Manuscript Studies Newsletter 8, Juli 2014, S. 5–6 • Konferenzbericht: „أوجه المعرفة القرآنية: لقاء الفيلولوجيا واللاهوت“ zur Internationalen Konferenz <i>Aspects of Qurʾanic Scholarship – Philology meets Theology</i> (23.–25.09.2016; siehe hier), Zeitung <i>al-Hayat</i>, 22.10.2016 • <i>Tagungsbericht</i> zur Internationalen Doktoranden- und Post-Doktoranden-Schule <i>The Dynamic Middle Ages</i> (02.–05.10.2012; siehe hier), Clio-online, in: H-Soz-u-Kult, 14.12.2012 |
| Interviews | <ul style="list-style-type: none"> • <i>Kurzporträt</i> im <i>Magazin wir</i> [S. 41] (FU Berlin, WiSe 2016/17) • „Zwischen Mönchen und Moscheen – zwei Jahre in Damaskus“, Studienstiftung des deutschen Volkes, 06.01.2014 – Forschungsbericht zum Aufenthalt in Syrien • „Es war eine Entscheidung von Tag zu Tag“, Der Tagesspiegel, 08.12.2012, S. B6 – Interview zum Forschungsaufenthalt in Syrien (2010–2012) • „Musik aus griechischen und türkischen Traditionen“, Radio-Livesendung im RBB Radio Kultur, 01.08.2003 – Gesprächsgast bei Marion Hayens (Sendungsleitung) • „Kenner und Liebhaber spielen Alte Musik“, Radio-Livesendung im Radio 3 vom SFB, Pfingstmontag 1999 – Musikalische Mitwirkung im Bürgerhaus Grünau (Leitung Bernhard Morbach) |
| Danksagungen | <ul style="list-style-type: none"> • <i>Danksagung</i> beim <i>Ernst-Reuter-Tag</i> 2016 (Freie Universität Berlin, 06.12.2016) • <i>Danksagung</i> beim <i>17. Symposium des Mediävistenverbandes</i> (Universität Bonn, 22.03.2017) • <i>Danksagung</i> bei der <i>GSCO Jahrestagung 2017</i> (Universität Salzburg, 05.05.2017) |
| Vortragseinladungen | |
| Potsdam (Deutschland) | „Überlegungen zu einem <i>Corpus Coranicum Byzantinum</i> “, im Rahmen des <i>Collegium Coranicum</i> , Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften (21.06.2016) |
| Jena (Deutschland) | „Das <i>Corpus Coranicum Byzantinum</i> – der Koran als Gegenstand interreligiöser Auseinandersetzungen zwischen Byzanz und dem Früh-Islam“, im Rahmen der Vorlesungsreihe <i>New Researches on the Middle Ages</i> , Friedrich-Schiller-Universität Jena (10.12.2015) |
| Beirut (Libanon) | „Knowing the Muslims’ Faith – Byzantine Perceptions of Early Islam“, Orient-Institut Beirut (17.11.2015) |
| Halle (Deutschland) | „De prophetibus et haeresibus – der Koran in einer byzantinischen Übersetzung aus dem 9. Jahrhundert“, im Rahmen der Vorlesungsreihe <i>Oriental Christendom and Early Islam</i> , Martin-Luther-Universität Halle-Wittenberg (22.05.2014) |
| Rom (Italien) | „Ex Oriente Scriptum – Vaticanus Graecus 681 et Translatio Coranensis Byzantina“, Pontificio Istituto Orientale (25.03.2014) |
| Beirut (Libanon) | „القرآن بين الأصل والترجمة: نيكيتاس البيزنطي وترجمة القرآن اليونانية في سجالة ضد الإسلام (القرن ٩ م)“, Institut français du Proche-Orient (09.05.2012) |
| Beirut (Libanon) | „The Greek Qurʾān Translation of the Vat. gr. 681: Polemical Interpolation or Christian Interpretation?“ [siehe S. 55], Orient-Institut Beirut (08.05.2012) |
| Kūsba (Libanon) | „الإسلام – ملة جديدة تتحدّى البيزنطيين“, <i>Hamatūra Kloster</i> (04.09.2011) |
| Damaskus (Syrien) | „Translation as transformation: The first translation of the Qurʾān into Greek (8th/ 9th century A.D.)“, Institut français du Proche-Orient (14.03.2011) |
| Konferenz- und Workshopbeiträge | |
| Berlin (Deutschland) [auf Einladung] | Internationale Konferenz <i>Aspects of Qurʾanic Scholarship – Philology meets Theology</i> , Organisiert vom Zentrum für Islamische Theologie, dem Exzellenz-Cluster „Religion und Politik“, der Berlin-Brandenburgischen Akademie der Wissenschaften und dem SFB 980 „Episteme in Bewegung“ (23.–25.09.2016), Titel: „Translation as Theological Transfer: Patterns of Orthodox Theology and Byzantine Patristics in the <i>Coranus Graecus</i> dating back to the 1 st / 2 nd century <i>hijri</i> “ |
| Belgrad (Serbien) | <i>23rd International Congress of Byzantine Studies</i> , Organisiert vom Serbian National Committee of Byzantine Studies und der Association Internationale des Études Byzantines (22.–27.08.2016), <i>Konferenz-Programm</i> [siehe S. 71], Runder Tisch: <i>Transformation Processes Between Byzantium and the Islamic World</i> , Titel: „ <i>Coranus Graecus</i> – Transformation of Religious Knowledge in Byzantine Syria“ |
| Athen (Griechenland) [auf Einladung] | Symposium <i>Ελληνικά και Αραβικά κατά τους Μέσους Χρόνους: Προβολές και αντανakλάσεις</i> , Nationale Universität Athen (09.06.2016), Titel: „Ο « <i>Coranus Graecus</i> » και νέες προσεγγίσεις στις ελληνο-αραβικές σπουδές“ |

| | |
|--|---|
| Göttingen (Deutschland) [auf Einladung] | Internationaler Workshop Fresh Perspectives on Early Muslim Historiography , EDRIS/ Georg-August-Universität Göttingen (25.–26.06.2015), Titel: „Islam Interpreted: The Picture of Muslims through the Byzantine Prism“ |
| Wien (Österreich) [auf Einladung] | Vienna Dialogues People on the Move and the Ideas they Bring: Mobility of Ideas, Motifs and Texts in Byzantium and Beyond , Institut für Byzantinistik und Neogräzistik/ Universität Wien (29.–30.05.2015), Titel: „The ‘Long March’ towards West – How Did Europe Get to Know the Qur’an?“ |
| Odense (Dänemark) [auf Einladung] | Internationaler Workshop Multi-lingual Qur’anic Material from the Three First Centuries after Hijra/ Seventh to Ninth Century CE , Centre for Medieval Literature/ University of Southern Denmark (30.09.–01.10.2014), Titel: „The Greek Translation of the Qur’an (8/ 9 th century CE) and its Use by Nicetas of Byzantium for his ‘Refutation of the Qur’an’ (9 th century CE) – a Heresiological Approach“ |
| Brookline/ Boston (USA) | 2014 Graduate Student Conference on Byzantine Studies , Mary Jaharis Center for Byzantine Art & Culture/ Hellenic College Holy Cross (27.02.–01.03.2014), Titel: „From ‘kalimah’ to ‘the logos’ – Transformation of Knowledge exemplified at the Byzantine Translation of the Qur’an (8/ 9 th century CE)“ |
| Münster (Deutschland) | 32. Deutscher Orientalisten-Tag , Westfälische Wilhelms-Universität Münster (23.–27.09.2013), Titel: „Kann eine frühe Koranfassung durch die griechische Koranübersetzung (8./ 9. Jh. n. Chr.) rekonstruiert werden?“ |
| Münster (Deutschland) | 32. Deutscher Orientalisten-Tag , Westfälische Wilhelms-Universität Münster (23.–27.09.2013), Titel: „Vom ‘Kamelhirten’ und ‘wahren Propheten’ – Die byzantinische Koranübersetzung und die Islam-Polemik des Nikētas von Byzanz (9. Jh.)“ |
| Adelaide (Australien) | 10th International Conference on Greek Research , Flinders University (27.–30.06.2013), Titel: „Παραπομπή ή παραλλαγή; Η βυζαντινή μετάφραση του Κορανίου τον 8/ 9ο αι. μ.Χ.“ |
| Athen (Griechenland) | 7th Athens Postgraduate Conference [siehe S. 4], National University of Athens (16.–18.05.2013), Titel: „Το Βυζάντιο – η πρώτη επαφή της Ευρώπης με το Ισλάμ“ |
| Köln (Deutschland) | Arbeitstagung der Deutschen Arbeitsgemeinschaft zur Förderung Byzantinischer Studien , Köln (31.01.–02.02.2013), Titel: „Die byzantinische Koranübersetzung: Christliche Hermeneutisierung oder frühe Koranpolemik?“ |
| Referententätigkeit | |
| Berlin (Deutschland) | Lange Nacht der Wissenschaften (Freie Universität Berlin): „ Wir wussten nicht, waren wir im Himmel oder auf Erden’ – Byzantinische Musik in Theorie und Praxis “ (11.06.2016) |
| Zossen (Deutschland) | Runder Tisch Flüchtlingshilfe Zossen: „ Zwei Jahre meines Lebens in Syrien. Perspektiven eines außenstehenden Insiders “ (11.02.2016) |
| Beirut (Libanon) | Beirut Ethics Colloquium: „The Christian-Muslim Dialogue in the Middle East – a Historical Approach“ (27.11.2015) |
| Willebadessen (Deutschland) | Seminar „ Der Islam und der Westen. Historische, kulturelle und gegenwärtige Verwurzelung des Islam im Abendland und Abgrenzung vom politischen Islamismus “, Christliches Bildungswerk Die HEGGE (20.–22.03.2015), beworben von der Bundeszentrale für politische Bildung |
| Berlin (Deutschland) | Rotaract Club Berlin Brandenburger Tor, Berlin: „ Alte Wissenschaft für die moderne Gesellschaft – ein Beispiel aus der Forschung zu Byzanz und Islam “ (06.02.2014) |
| Trainingsprogramme | |
| Berlin (Deutschland) | Frühjahrsschule Griechische Handschriftenkunde und Editorik , Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften, unter der Leitung von Prof. Dr. Dieter Harfinger (23.–27.03.2015) |
| Budapest (Ungarn) | Sommerschule Medieval Codicology & Palaeography , Central European University (15.–20.07.2013) |
| Moskau (Russland) | Internationale Doktoranden- und Post-Doktoranden-Schule The Dynamic Middle Ages , finanziert von der Gerda-Henkel-Stiftung, der National Research Higher School of Economics und dem Deutschen Historischen Institut (02.–05.10.2012) |
| Chapel Hill (USA) | Internationale Konferenz „War, Expansion, and the Problem of Sovereignty: The European, Islamic, and New Worlds, 1000–1700“, University of North Carolina, mit Unterstützung des Center for International Cooperation , Freie Universität Berlin (01.–02.10.2010) |
| Rom (Italien) | Sommerschule Kirchengeschichte Roms , Centro Melantone, unter der Leitung von Prof. Dr. Martin Wallraff (15.–28.09.2009) |